SIMON & SCHUSTER'S

PIMSLEUR®

DUTCH

READING BOOKLET

For more information, call
1-800-831-5497 or visit us
at www.Pimsleur.com

Graphic Design: Maia Kennedy

© and ℗ Recorded Program 2007 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2007 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

ACKNOWLEDGMENTS

DUTCH

Voices

English-Speaking Instructor . . . . . *Ray Brown*
Dutch-Speaking Instructor . . . . . *Michel Dijkstra*
Female Dutch Speaker . . . . . *Brenda Teunissen*
Male Dutch Speaker . . . . . *Hans Van der Weijden*

Writers

Wilma Le Poole-Starink ◆ Dr. Ulrike S. Rettig

Editors

Elizabeth Horber ◆ Beverly D. Heinle

Reviewer

Brenda Teunissen

Executive Producer

Beverly D. Heinle

Producer & Director

Sarah H. McInnis

Recording Engineers

Peter S. Turpin ◆ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

TABLE OF CONTENTS

Reading Units

Introduction..... 1

Unit Eleven..... 3
Unit Twelve 4
Unit Thirteen 5
Unit Fourteen 6
Unit Fifteen 7
Unit Sixteen 8
Unit Seventeen 9
Unit Eighteen 10
Unit Nineteen 11
Unit Twenty 12
Unit Twenty-One 13
Unit Twenty-Two 14
Unit Twenty-Three 15
Unit Twenty-Four 16
Unit Twenty-Five 17
Unit Twenty-Six 18
Unit Twenty-Seven 19
Unit Twenty-Eight 20
Unit Twenty-Nine 21
Unit Thirty 22

DUTCH

Introduction

The recorded portion of the Reading Lessons for *Dutch* will be found at the end of each lesson, starting with Unit 11, and also combined at the end of the program. You can do these Readings as is most convenient for you, either at the end of each lesson, in groups, or all together when you have finished the program. Instructions on how to proceed are contained in the recording.

Dutch (*Nederlands*) is a branch of the Germanic language family. It is the official language of the Netherlands and some of the former Dutch colonies in the Caribbean (Aruba, Netherlands Antilles). It is also still spoken in former Dutch colonies such as Suriname and Indonesia. In all, Dutch is spoken by approximately seventeen million people worldwide.

Dutch is also one of the three official languages in Belgium: Dutch, French, and German. The variant of Dutch spoken in Belgium is called Flemish (*Vlaams*), and it is spoken by about 5 million people. Linguistically, Dutch and Flemish are 99% identical and they are mutually intelligible.

Introduction *(continued)*

Standard Dutch, or "Newsreader Dutch," which you will hear in this course, is also known as "General Educated Dutch" (ABN) and is widely used in the media in the Netherlands. It is based on the dialect spoken in the western part of the country, the region around the cities of Amsterdam -- The Hague, Utrecht, and Rotterdam -- and it is widely understood and accepted in the Netherlands. Similarly in Belgium, "Newsreader Flemish" is widely used in the media.

Although there is a difference in pronunciation between Dutch and Flemish, that does not interfere with the mutual acceptance of both Newsreader Dutch and Newsreader Flemish both in the Netherlands and in Belgium. Both are formal and educated. The primary difference between them lies in the fact that in Flemish the separate vowels, words, and sentences are more articulated.

DUTCH

Unit Eleven

1. man
2. mat
3. kat
4. dat
5. dag
6. lag
7. dagen
8. laten
9. naam
10. maan
11. maandag
12. ga
13. lat
14. laat
15. nog
16. kop
17. koppen
18. tot
19. kom
20. komt

DUTCH

Unit Twelve

1. loop
2. lopen
3. knoop
4. knopen
5. mogen
6. ben
7. bent
8. leg
9. leggen
10. te
11. te hoog
12. me
13. been
14. heeft
15. geeft
16. heet
17. menen
18. heel
19. aan hen
20. het staat

DUTCH

Unit Thirteen

1. dit
2. ik
3. is
4. mis
5. dik
6. Piet
7. niet
8. iets
9. hier
10. dier
11. iets hoger
12. bier
13. room
14. raak
15. raam
16. raar
17. Is dat de markt?
18. Is het klaar?
19. Kan ik telefoneren?
20. Is Tom **Ne**derlander?

DUTCH

Unit Fourteen

1. blij
2. mij
3. mei
4. mijn
5. het plein
6. ei
7. de trein
8. **ei**eren
9. kijk
10. Kijken en niet kopen.
11. Hij gaat niet mee.
12. Ik begrijp het.
13. kleingeld
14. Hij komt er**aan**.
15. bij el**kaar**
16. eng
17. Engels
18. **da**delijk
19. niet **ma**kkelijk
20. heel lekker

DUTCH

Unit Fifteen

1. nu
2. Dank u.
3. Alstu**blieft**.
4. de menukaart
5. natuurlijk
6. buurman
7. nul
8. krullen
9. het nummer
10. te vlug
11. Vlaming
12. Vlaamse
13. voor mij
14. poes
15. hoe
16. roep
17. stoel
18. moe
19. moeder
20. Hoeveel kost dat?

DUTCH

Unit Sixteen

1. avond
2. Goedenavond.
3. heel goed
4. pond
5. rood
6. een rode hoed
7. genoeg geld
8. heb
9. de rib
10. een tube
11. drab / drabbe
12. de krab
13. Ik heb honger.
14. Heeft u haast?
15. Nee, ik heb geen haast.
16. heus
17. neus
18. euro
19. Europa
20. de deur

DUTCH

Unit Seventeen

1. Van der Meulen
2. leuk
3. Dit is een leuke film.
4. wat
5. Wat kost dit boek?
6. Wilt u iets eten?
7. Ik wil graag iets eten.
8. En ik wil ook iets drinken.
9. water
10. waarom niet
11. Een mine**raal**water, graag.
12. Een glas witte wijn.
13. Wat wilt u drinken?
14. wel goed
15. **Was**senaar
16. jas
17. je
18. jij
19. Jan
20. een leuke jurk

DUTCH

Unit Eighteen

1. Waar is mijn jas?
2. Waar is **mijn** jas?
3. Ik weet niet waar, Jan.
4. Waarom wil je niet?
5. Waneer kom je?
6. Wie weet waar?
7. koud
8. verkouden
9. Hoe oud?
10. ouder
11. paus
12. ap**plaus**
13. saus
14. augustus
15. au
16. nauw
17. vrouw
18. me**vrouw**
19. blauw
20. Kom gauw.

DUTCH

Unit Nineteen

1. flauw
2. kauwen
3. katten miauwen
4. de wenkbrauwen
5. **cr**isis
6. Claus
7. caba**ret**
8. controle
9. curi**eus**
10. con**creet**
11. cel
12. cijfer
13. ci**troen**
14. cirkel
15. cent
16. zal
17. zeer
18. Zou u iets willen eten?
19. Ja, zeker.
20. Zie ik u morgen weer?

DUTCH

Unit Twenty

1. zes euro
2. Kunt u mij zeggen waar?
3. uit
4. huis
5. Hij is buiten.
6. uit Duitsland
7. een duitse naam
8. luister
9. Ja, juist.
10. thuis
11. thee
12. **thee**water
13. thans
14. bij mij thuis
15. meisje
16. tasje
17. het tasje
18. een glaasje
19. Een ijsje, graag.
20. kastje

Unit Twenty-One

1. dicht
2. bocht
3. bochtje
4. nichtje
5. mijn neefje
6. het kindje
7. uw
8. u / uw
9. ruw
10. duw
11. nieuw
12. de nieuwe jas
13. het nieuws
14. Heeft u iets nieuws?
15. een **nie**uwtje
16. eeuw
17. leeuw
18. de meeuw
19. de Zeeuwse meeuwen
20. de leeuw van Vlaanderen

Unit Twenty-Two

1. moeite
2. groet
3. koeien
4. boeiend
5. een boeiende film
6. gooit
7. Me**neer** Kooiman
8. Nee, nooit.
9. mooi
10. Gooi dat niet op de grond.
11. haai
12. draai
13. draaien
14. fraai
15. De wind waait.
16. Ik kan mijn draai niet vinden.
17. schotel
18. de **dag**schotel
19. schrijven
20. een tijdschrift

DUTCH

Unit Twenty-Three

1. auto
2. automaat
3. genie
4. plantage
5. Waar is mijn bagage?
6. geniaal
7. cheque
8. char**mant**
9. chauf**feur**
10. communicatie
11. prestatie
12. presentie
13. me**nu**
14. menu's
15. auto's
16. programma's
17. geëigend
18. geëerd
19. be**ëin**digen
20. Fenicië

DUTCH

Unit Twenty-Four

1. Ik heb een broer.
2. Ik heb één broer.
3. En ik heb er twee.
4. drie of vier boeken
5. Ik blijf vijf dagen.
6. Mijn dochter is zes.
7. Ik heb zeven weken vakantie.
8. Ik woon al acht jaar hier.
9. Om negen uur.
10. Dat kost tien euro.
11. Hoeveel euro's heb je? Elf?
12. Die twaalf boeken zijn van mij.
13. dertien
14. veertien
15. twintig
16. dertig
17. tachtig
18. honderd
19. duizend
20. één mil**joen**

DUTCH

Unit Twenty-Five

1. Ik zal dat zien.
2. Tot ziens.
3. Is dat zo?
4. Ik zou met u willen lunchen.
5. Ik zie het al.
6. Wat zegt u?
7. Wat zou u willen doen?
8. Het is niet veel.
9. Dat spreekt vanzelf.
10. Hij is met vakantie.
11. ‘S Morgens zijn ze moe.
12. ‘S Avonds kijken ze televisie.
13. Ze eten vlug.
14. Ik ben mijn eigen baas.
15. Zou u wat koolsla willen?
16. Dat is een vrolijk kind.
17. een lekker koekje
18. een mooi landschap
19. Ik eet graag hutspot.
20. De schaatsen hangen dáár.

Unit Twenty-Six

1. Antwerpen
2. Brussel
3. Utrecht
4. Werkt u in Nederland?
5. Nee, in België.
6. In Vlaanderen.
7. In de provincie Brabant.
8. Niet in Hasselt.
9. Ik woon in Nijmegen.
10. Amsterdam
11. Rotterdam
12. Den Haag
13. Maastricht
14. Breda
15. de Kerkstraat
16. het Parkplein
17. de Reisduif
18. De woonkamer is groot.
19. Er zijn vier slaapkamers.
20. Het Kerkplein is aan de overkant.

DUTCH

Unit Twenty-Seven

1. oranje
2. champagne
3. Waar is het boek?
4. Schrijft u maar!
5. Misschien!
6. Ik ga morgen naar Den Haag.
7. Kan je dat ook doen?
8. Ik doe het niet.
9. Ik vind het jammer.
10. Hij spreekt te vlug.
11. Zoëven kwam iemand langs.
12. Ik ben niet geïntere**sseerd**.
13. Ik vertrek vandaag
14. Ze hebben een huis in Zeeland.
15. Van half acht tot half negen.
16. Ik heb geen pijn.
17. Daar is de man van Annie.
18. Kan je antwoorden?
19. Dat is niet **mak**kelijk.
20. Dat is moeilijk.

Unit Twenty-Eight

1. Dat kost **é**én euro en dertig cent.
2. Kan ik u thee of koffie brengen?
3. Zullen we nu gaan eten?
4. Zou ik de menukaart kunnen zien?
5. Zou u me kunnen helpen?
6. Hoe gaat het met u?
7. Heel goed. En met u?
8. U bent Ameri**kaan**?
9. Ik ben **N**ederlander.
10. Het is maandag.
11. Komt u dinsdag?
12. Hij wil woensdag komen.
13. **Don**derdag kan ik niet.
14. Maar vrijdag is goed.
15. **Za**terdag gaat het niet.
16. Waarom komt ze niet op zondag?
17. De lente is mooi dit jaar.
18. We hebben een hete zomer.
19. De herfst is te warm.
20. En de winter is te koud.

Unit Twenty-Nine

1. de derde januari
2. de tiende maart
3. de eerste september
4. de achtste december
5. de **der**tiende februari
6. de **ze**ventiende oktober
7. de **der**tigste ap**ril**
8. de vijfde mei
9. de **vijf**tiende augustus
10. de **een**entwintigste juli
11. de elfde november
12. de zesde juni
13. Ingang
14. Uitgang
15. Duwen
16. Trekken
17. Gesloten
18. Niet roken
19. **Le**vensgevaar
20. Vrije toegang

Unit Thirty

1. Dit is Jan Klein.
2. Maar hij is niet klein. Hij is groot!
3. Zijn vrouw heet Wille**mijn** Klein.
4. En dit is de familie Klein.
5. De familie Klein is een grote familie.
6. De Kleins hebben vijf **kin**deren.
7. De kinderen Klein zijn klein, ---
8. maar me**neer** Klein is groot.
9. De familie Klein heeft grote Kleins ---
10. en kleine Kleins.
11. De familie Klein heeft een grote auto.
12. **Aan**genaam met u kennis te maken, ---
13. meneer en me**vrouw** Klein!